「国際交流ひろば展～みんなともだち～」 延期のお知らせ

令和4年2月4日（金）から2月13日（日）までの10日間、「小美玉市国際交流ひろば展」が空のえき「そ・ら・ら」で開催される予定でしたが、新型コロナウイルス感染拡大の影響により、大変残念ではありますが、開催は延期することと致しました。感染状況が落ち着きましたら、改めて開催に向けて準備を進めて参ります。

コロナ禍の影響から今年度は「イベント」から「展示」へと形を変えて、国際交流に関わっている市内の各団体や国際交流人材リストの皆さんの協力のもとに次のような企画が準備されました。

・「国際交流ひろばの歩み」　・「国際交流団体の紹介」ビデオ

・「市内で働く技能実習生や外国人の before・after インタビュー」

・「外国人の料理レシピ」　・「国際交流団体の活動紹介」

・「民族衣装」展示

開催の折には、たくさんの方々に安心して笑顔の通い合うホットな交流をしていただくことができますようにと考えておりますので、どうぞ次のご案内を楽しみにお待ちください。

▲折り鶴を飾った番傘

▲来場者プレゼントの
外国のお茶とコーヒー

私たちがつくっています！

国際交流通信は、小美玉市国際交流協会の多文化共生部会が作成しています。

「小美玉市の企業で期待される技能実習生の特集」「本場の味を楽しめるお店の紹介」「コラム おしえて！国のあいさつとことば」など幅広い情報をお伝えしています。

中国語講座「ニーハオ」
加藤　恵子

多文化共生グループ
「おみたまじん」
羽鳥　愛

語学ボランティア
「野いばらの会」
堤　千穂

ボランティア日本語教室
「サバイディ」
岡村　治美

日本語教室「手と手の会」
郡司　眞知子

小美玉市役所
市民協働課
畠山　杏月

国際交流人材リスト登録者募集中

【問い合わせ】 小美玉市国際交流協会事務局　市民協働課　TEL：0299-48-1111　FAX：0299-48-1199

（※）取材は感染対策を徹底した上で実施し、撮影時のみマスクをはずしております。

Vol.19
2022.2.24

小美玉市

国際交流通信

Omitama International Report

外国人と小美玉市民を つなぐ 広報紙

アビリン市との姉妹都市４０周年を前に２０２１年１２月１３日～１２月２３日まで、「アメリカ姉妹都市 40 周年に向けて～アイゼンハワー大統領を育んだアビリンを知る～」が行われました。

アビリン市から３頭の乳牛を譲り受けたことをきっかけに、小美玉市との姉妹都市交流が始まりました。これまで両市ではホームステイなどお互いの国を行き来しての交流や、文通を通して国と言葉を越えた友情を育んできました。語学ボランティア「野いばらの会」の皆さんのご協力により、今回の展示会には１４６名の方にご来場いただきました。来場者の中にはホームステイを経験された中学生当時を思い起される方もいました。

３月１４日は国際結婚の日

古民家風のお宅で、いろりをつくったりと日本の暮らしを 100%楽しまれている石毛克祐さん、スザーンさん（ハワイ出身）ご夫妻にお話を伺いました。
国際結婚で困ったことはありませんか？の質問に間をおかず「ないですね」と答えて下さった克祐さん。それは、結婚して本当に良かった！ということですね。

Q．小美玉市に住んでみてどうですか

A．定住は 2016 年からです。以前は、週末だけ過ごしました。町会に入って半年で班長になり、不安でしたが、行事に参加したり、話しかけてもらって知り合いも増え良かったです。最後に小美玉の自然と、新鮮な野菜は、都会では味わえないものです。

Q．普段の食事はどんな料理を作りますか。

A．夫婦共に料理好きで交替で作っています。主に日本食が多いですね。主人の作るうどん、そば、雑煮はとても美味しいです。たまにロミロミサーモン（トマトとサーモンを使ったサラダ）やラウラウ（タロイモの葉で包んだ蒸し料理）などのハワイ料理を作ったりします。

Q. お二人の出会いから、小美玉市に来られるまでを教えてください。

A．（克祐さん）ハワイで事業を興した時に妻に手伝ってもらった事が縁で 1993 年に結婚しました。小美玉市（旧小川町）は父の出身地で、土地があったので横浜から、引っ越してきました。
（スザーンさん）ハワイでは、ミクロネシア移民の子供達の英語教育や、その親の教育もしていました。日本では、大学、YMCA、中学校で英語を教えていました。

Q．家で話される言語はなんですか。

A．ほとんど英語です。妻は日本語を習いたいのですが、じれったくなって英語になってしまいます。私の方は最近英語の単語がすぐに出てこなくなりました（笑）

ポーランド出身のルーカスさんと真由美さん夫妻を家族 4 人の名前を入れた店マルサカ、中古車販売、輸出店で取材しました。若々しくエネルギーいっぱいの若夫婦です。

Q．いつ、どこで　お二人は出会いましたか？

A．2002 年にオーストラリアのビジネススクールで出会い、日本人女性の可愛らしさに惹かれました。2005 年に真由美さんの両親に結婚の許しを得るために、初めて日本に来て、鶴田の実家で家族に会いました。1 週間の滞在の終わりにようやく父の承諾を得ました。ポーランド、スイスにも家族で住んでいました。日本に住むのは通算 10 年になります。

Q．家庭での言葉や文化の伝承について教えてください。

A．英語を主にしたいと思っているのですが、子供たちは学校で日本語を使っているので、学校での出来事をいっぱい話したくて、英語では気持ちが伝えられないと日本語になってしまいます。夫婦は英語が主です。子供たちはポーランド語、ドイツ語もわかります。月に 2 回ほど作るポーランド料理で文化が伝えられればと思います。

Q．小美玉市ではどんな生活ですか？

A．今は店が小美玉市で住まいは水戸ですが、2 年前まで、鶴田に住んでいました。集落の行事に参加し、学校の行事にも出ました。娘婿と信頼されていました。
日本は住みやすい国だと思います。日本語が話せるようになって、自信がついて日本の生活がより楽しくなってきました。妻の両親のアドバイスや家族の支えがあってこそ今の自分があると思っています。好きな車を扱う趣味が仕事になり、毎日充実しています。

アビリンからこんにちは！

アビリーン － 小美玉姉妹都市委員会のコリーナさんからメッセージをいただきました。

コリーナさん

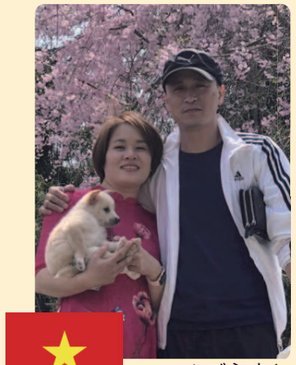
I've been to Japan five times for Sister City. I came to Minori the first time in 1994 and then again in 1996. Then I did not come back again until 2010 and 2012 and the last time was 2018.

At Abilene middle school we have clubs two times a month. I help with Japan club. We like to send things from Abilene to our sister city, Omitama, to share a little bit about what we are doing in Abilene. We have sent letters and pictures about our families and friends and community. We have sent gifts and notes about holidays including Christmas and Halloween. We are getting ready to send notes about Valentine's Day.

私はこれまでに姉妹都市のために 5 回美野里を訪問しています。最初に美野里に行ったのは 1994 年で、そして 1996 年に再訪しています。そして 2010 年と 2012 年にまた美野里を訪問しています。最後に訪問したのは、2018 年です。

アビリン中学校には月 2 回の部活動があります。私は「日本クラブ」を手伝っています。私たちはアビリンでしていることを姉妹都市の小美玉市と分かち合うために品物を送りたいと思います。アビリンで私たちが何をしているのかを少し小美玉市にお知らせしたいと思います。
私たちは、家族や友達や地域社会について手紙と絵を送りました。私たちはクリスマスやハロウィンの休暇について贈り物や手紙を送りました。私たちはバレンタインデーについての手紙をお送りするつもりです。

コラム　おしえて！ベトナム語！


▲ご主人と
ベトナム出身
レーさん

シン　チャオ
Xin chào　こんにちは

カム　オン
Cảm ơn　ありがとう

ホン　コー　ジー
Không có gì　どういたしまして

Nhat Minh
平日　15：00～19：00
土日　13：00～19：00
定休日　火曜日
小美玉市羽鳥２７２４-４

今回は小美玉市羽鳥にあるベトナム食材店を取材して来ました。
2013 年にベトナムから来日された店主のレーさんにお話を伺いました。
Nhat Minh（ニャット　ミン）小美玉店は 2021 年 4 月にオープンしました。小美玉市の他に鉾田、神栖などにもあります。
ベトナム人がこの辺りにも増えてきたので需要があると思い作りました。おすすめはベトナムラーメンやお菓子などです。ベトナムの調味料やお茶、冷凍の肉や魚も売っています。
ベトナムのお正月は 2 月の初めの頃です。日本と同じように家族、友人達が集まり美味しい食べ物を一緒に食べたりします。
お店には日本語のできるスタッフがいます。皆さんに喜んで頂けると思います。どうぞお気軽にお越しくださいね。お待ちしています。